

منطقة الخطة المحلية للتربية الخاصة التابعة لـ  
المنطقة التعليمية لـ

إشعار إلى ولي الأمر/ الوصي / الوالد البديل  
إشعار بالضمانات الإجرائية

إن هذا الإشعار موجه لك بصفتك ولي أمر أو وصي قانوني أو والد بديل أو صاحب حقوق تعليمية معين من جانب المحكمة نظرًا لأن طفلك يتلقى خدمات التربية الخاصة أو تمت إحالته من أجل تحديد مستواه في التربية الخاصة. تمثل هذه المعلومات إشعار بالضمانات الإجرائية خاص بك (إشعار) على النحو المطلوب بموجب قانون تعليم الأفراد من ذوي الإعاقات (IDEA). إن قانون IDEA هو قانون فدرالي يُلزم المناطق التعليمية بتوفير "تعليم عام ملائم ومجاني" للأطفال المؤهلين من ذوي الإعاقات، على النحو المحدد أدناه. كما أن هذا الإشعار موجه أيضًا للطلاب الذين يحق لهم التمتع بهذه الحقوق في سن الثامنة عشرة (18). ويتمثل الغرض من هذا الإشعار في توضيح حقوقك كولي أمر لطفل من ذوي الإعاقات بموجب القوانين الفدرالية وقوانين الولايات. يتم توفير برنامج التربية الخاصة في كاليفورنيا للطلاب من ذوي الإعاقات منذ الولادة وحتى بلوغ الطالب عامه الثاني والعشرين (22). توفر القوانين الفدرالية وقوانين الولاية الحماية لك ولطفلك خلال إجراءات التقييم وتصنيف تحديد مستوى التربية الخاصة وخدماتها. يحق لأولياء أمور الطلاب ذوي الإعاقات المشاركة في برنامج التعليم المخصص (IEP) بما في ذلك تطوير برنامج IEP ومعرفة مدى توفر برنامج FAPE وجميع البرامج البديلة المتاحة بما في ذلك البرامج العامة وغير العامة.

سيتم تزويدك بنسخة من هذا الإشعار مرة واحدة فقط في العام الدراسي؛ إلا إذا توجب توفير نسخة لك عند (1) الإحالة الأولية أو عندما تطلب التقييم؛ أو (2) عند استلام أول شكوى رسمية أو شكوى من خلال إجراءات القواعد واجبة الاتباع خلال العام الدراسي؛ أو (3) عند اتخاذ قرار بإجراء تغيير تاديبى لتحديد المستوى؛ أو (4) عند طلبك. يحق لك الحصول على هذا الإشعار بلغتك الأساسية/الأصلية أو بأي وسيلة اتصال أخرى إلا إذا كان من الواضح تعذر القيام بذلك. كما يمكن

ترجمة هذا الإشعار لك بصورة شفوية إذا كانت لغتك الأساسية/الأصلية أو وسيلة الاتصال الأخرى بلغة غير مكتوبة. [اختياري: تتوفر نسخة من هذا الإشعار على الموقع الإلكتروني لمنظ {insert name} التعليمية على الرابط التالي {insert link}]. ستساعدك التعريفات الواردة أدناه على فهم إشعار الحقوق الوارد في هذا المستند.

(20 U.S.C.)، القسم (d) 1415؛ 34 C.F.R.، الأقسام 300.29 و 300.504؛ قانون التعليم، الأقسام 56021.1 (b) 56321، (d) 56301 (a)، و (a) 56506.

### التعريفات

**الأطفال ذوي الإعاقات** ويُشار إليهم أيضًا بالأفراد ذوي الاحتياجات الاستثنائية وهم الذين يعرفهم القانون الفدرالي أو قانون الولاية بأنهم الأطفال الذين يعانون من إعاقات فكرية أو ضعف سمع (بما في ذلك الصمم) أو ضعف لغوي أو إعاقة لغوية أو ضعف البصر (بما في ذلك العمى) أو اضطراب نفسي أو ضعف العظام أو توحد أو إصابات دماغية رضحية أو مشكلات صحية أخرى أو صعوبات خاصة في التعلم أو إعاقة سمعية بصرية أو إعاقات متعددة، والتي بسببها يحتاجون إلى تربية خاصة وخدمات ذات صلة.

(20 U.S.C.)، القسم (3) 1402؛ 34 C.F.R.، القسم 300.8؛ قانون التعليم، القسم 56026، الباب 5 في قانون لوائح ولاية كاليفورنيا (CCR)، القسم (3030).

**التقييم** يشير إلى تقييم طفلك باستخدام اختبارات وقياسات مختلفة وفقًا لقوانين الولاية والقوانين الفدرالية لتحديد ما إذا كان طفلك يعاني من إعاقة، وكذلك طبيعة ومستوى التربية الخاصة والخدمات ذات الصلة التي يحتاجها طفلك من أجل تحقيق الاستفادة التعليمية. يتم تحديد أدوات التقييم بصورة فردية لطفلك، وإدارتها من قبل متخصصين مدربين وواسعي الاطلاع يعملون لدى المنطقة التعليمية أو يتعاقدون معها. لا تتضمن هذه الأدوات الاختبارات الرئيسية التي تُجرى لجميع الأطفال في البيئة المدرسية.

(34 C.F.R.)، الأقسام 300.15 و 300.304 – 300.311؛ قانون التعليم، القسمان 56302.5 و 56320.

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31

**برنامج التعليم المخصص (IEP)** هو مستند مكتوب يقوم بإعداده فريق برنامج IEP الخاص بطفلك، ويتضمن على الأقل ما يلي: (1) المستويات الحالية للتحصيل الأكاديمي والأداء الوظيفي؛ (2) الهدف السنوي القابل للقياس؛ (3) وصف الطريقة التي سيقاس بها تقدم الطفل نحو تحقيق الأهداف السنوية، ووقت تقديم تقارير دورية عن التقدم الذي يحرزه الطفل نحو تحقيق الأهداف السنوية؛ (4) بيان التربية الخاصة والخدمات ذات الصلة والمساعدات والخدمات التكميلية التي سيتم تقديمها للطفل؛ (5) توضيح مدى عدم مشاركة الطفل مع الأطفال غير المعاقين في برامج التعليم العام؛ (6) بيان أي تجهيزات فردية ملائمة تكون ضرورية من أجل قياس التحصيل الأكاديمي والأداء الوظيفي للطفل في التقييمات التي تُجرى على مستوى الولاية والمنطقة التعليمية؛ و (7) التاريخ المتوقع لبدء البرامج والخدمات والتعديلات المضمنة في برنامج IEP، وكذلك مدتها المتوقعة ومعدل تكرارها وموقعها. (20 U.S.C.، القسم 1414(d)؛ 34 C.F.R.، الأقسام 300.22، 300.320-300.324؛ قانون التعليم، القسم 56345).

**التعليم العام الملائم والمجاني (FAPE)** يشير إلى التربية الخاصة والخدمات ذات الصلة التي: (1) يتم تقديمها على نفقة الدولة وتخضع للرقابة العامة والتوجيه العام دون أن تتحمل أي رسوم؛ (2) تفي بمعايير وزارة التعليم لولاية كاليفورنيا (CDE)؛ (3) يتم تقديمه وفقاً لبرنامج IEP مكتوب والذي تم تطويره لطفلك من أجل منحه استفادة تعليمية؛ و (4) يتم تقديمها في برنامج تعليمي خاص بالولاية، مناسب لمرحلة ما قبل المدرسة أو المرحلة الابتدائية أو الثانوية، أو في مدرسة غير عامة إذا لم يتوفر برنامج ملائم في إحدى المناطق التعليمية. (20 U.S.C.، القسم 1402(9)؛ 34 C.F.R.، القسم 300.17؛ قانون التعليم، القسم 56040).

**البيئة الأقل تقييداً (LRE)** تشير إلى أنه سيتم -إلى أقصى حد ممكن- تعليم الأطفال ذوي الإعاقات مع أقرانهم من غير المعاقين، وأنه لن يتم استخدام الفصول الدراسية الخاصة أو المرافق التعليمية المستقلة أو استبعاد الأطفال من ذوي الإعاقات من بيئات التعليم المنتظم إلا إذا كانت طبيعة الإعاقة أو شدتها حائلاً يتعذر معه تحقيق التعليم في الفصول الدراسية المنتظمة باستخدام المساعدات والخدمات التكميلية على نحو مرضٍ. (20 U.S.C.، القسم 1412(a)(5)؛ 34 C.F.R.، القسم 300.114؛ قانون التعليم، القسم 56040.1).

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31

**الخدمات ذات الصلة** تشير إلى النقل والخدمات الأخرى التطويرية والتصحيحية والداعمة التي قد تكون مطلوبة من أجل مساعدة الطفل المعاق على الاستفادة من التربية الخاصة، بما في ذلك تصنيف حالات الإعاقة وتقييمها في وقت مبكر. قد تشمل أيضاً الخدمات ذات الصلة ما يلي:

1. خدمات علاج اضطرابات التخاطب والسمعيات.
  2. خدمات للترجمة الفورية.
  3. الخدمات النفسية.
  4. العلاج الطبيعي والوظيفي.
  5. الترفيه، بما في ذلك الترفيه العلاجي.
  6. خدمات الإرشاد، بما في ذلك الإرشاد التأهيلي.
  7. خدمات التوجيه والتنقل.
  8. الخدمات الصحية المدرسية وخدمات التمريض المدرسية
  9. الخدمات الطبية لأغراض تشخيصية أو تقييمية فقط.
  10. خدمات العمل الاجتماعي.
  11. الاستشارة والتدريب لأولياء الأمور.
- (20 U.S.C.، القسم (26)1402؛ 34 C.F.R.، القسم 300.34؛ القسم 56363 في قانون التعليم).

**التربية الخاصة** تشير إلى التعليم المصمم خصيصاً بدون تحميل الآباء أي تكاليف، من أجل تلبية الاحتياجات الفريدة للطفل المعاق، بما في ذلك التعليم الذي يتم في الفصول الدراسية وفي المنزل وفي المستشفيات والمؤسسات وفي أماكن أخرى وكذلك التعليم في مجال التربية الرياضية.

(20 U.S.C.، القسم (29)1402؛ 34 C.F.R.، القسم 300.39؛ قانون التعليم، القسم 56031).

### السرية والوصول إلى السجلات التعليمية

يحق لجميع أولياء أمور الأطفال المسجلين في المنطقة التعليمية معاينة سجلات الطفل التعليمية بموجب قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسرة (FERPA) الفدرالي وقانون التعليم لولاية كاليفورنيا. بموجب القوانين الفدرالية وقوانين الولاية، يُفترض أن يقوم أولياء أمور الأطفال من ذوي الإعاقات (بما في ذلك أولياء الأمور غير الأوصياء الذين لم تكن حقوقهم محدودة) بمعاينة جميع السجلات التعليمية الخاصة بأطفالهم ومراجعتها ويحق لهم ذلك، ما لم يتم إعلام المنطقة التعليمية بأن ولي الأمر غير مخول للقيام بذلك بموجب قوانين الولاية المعمول بها. ويدخل ضمن

1 ذلك الحق في معاينة جميع السجلات التعليمية ومراجعتها فيما يتعلق بالتصنيف والتقييم وتحديد  
2 المستوى التعليمي وتوفير برنامج FAPE بالإضافة إلى الحصول على شرح السجلات وتفسيرها  
3 بدون تأخير لا لزوم له، بما في ذلك قبل عقد اجتماع بشأن برنامج IEP الخاص بالطفل أو قبل جلسة  
4 اتخاذ القرار أو جلسة إجراءات القواعد واجبة الاتباع. يحق لأولياء الأمور بموجب قوانين ولاية  
5 كاليفورنيا مراجعة نسخ من السجلات التعليمية والحصول عليها. كما يحق لك أيضاً إنابة شخص  
6 لمعاينة السجلات ومراجعتها وفقاً لقانون FERPA. تنتقل هذه الحقوق إلى التلميذ عند إتمامه الثامنة  
7 عشر (18) من عمره ما لم يكن لدى التلميذ وصي معين من جانب المحكمة للتكفل بالحقوق التعليمية  
8 للتلميذ.

9  
10 إن السجلات التعليمية هي السجلات المرتبطة بطفلك بصورة مباشرة والتي تحتفظ بها  
11 المنطقة التعليمية أو إحدى الوكالات أو المؤسسات التي تعمل لصالح المنطقة التعليمية وتقوم بجمع  
12 معلومات تحديد الهوية الشخصية، أو الاحتفاظ بها أو استخدامها، أو التي يتم الحصول على المعلومات  
13 منها. تحدد القوانين الفدرالية وقوانين الولايات السجل التعليمي أو سجل التلميذ بأنه أي مادة معلوماتية  
14 مرتبطة مباشرةً بتلميذ يمكن تحديد هويته، بخلاف معلومات الدليل التي تحتفظ بها المنطقة التعليمية،  
15 سواء تم تسجيلها بخط اليد أو بالطباعة أو باستخدام وسائط الكمبيوتر أو شرائط الفيديو أو الصوت، أو  
16 الفيلم أو الميكروفيلم أو شرائح الصور المصغرة (الميكروفيش) أو أي وسيلة أخرى. إذا كانت  
17 السجلات تحتوي على معلومات عن أكثر من طفل، فيحق لك الوصول لجزء السجل المتعلق بطفلك  
18 فقط. يجب على المنطقة التعليمية تسجيل الأطراف الذين يتمكنون من الوصول إلى السجلات  
19 التعليمية التي تم جمعها أو الاحتفاظ بها أو استخدامها بموجب قانون IDEA، بخلاف موظفي المنطقة  
20 التعليمية وفقاً لقانون FERPA.

21  
22 يجب على المنطقة التعليمية حماية سرية معلومات تحديد الهوية الشخصية خلال مراحل جمع  
23 المعلومات وتخزينها والكشف عنها وإتلافها. يجب على جميع الأشخاص الذين يقومون بجمع  
24 معلومات تحديد الهوية الشخصية أو استخدامها تلقي التدريب أو التوجيه المناسب فيما يتعلق بسياسات  
25 الولاية وإجراءاتها بموجب قانون IDEA وقانون FERPA. يجب على كل منطقة تعليمية الاحتفاظ  
26 بقائمة حالية بأسماء هؤلاء الموظفين الذين يمكنهم الوصول إلى معلومات تحديد الهوية الشخصية،  
27 ومناصبهم، من أجل الرقابة العامة.

28  
29 يجب على المنطقة التعليمية إبلاغك عندما تنتقي الحاجة لمعلومات تحديد الهوية الشخصية،  
30 التي يتم جمعها أو الاحتفاظ بها أو استخدامها بموجب قانون IDEA، لأغراض تقديم الخدمات  
31

التعليمية لطفلك. عند استلام إشعار يفيد بأن السجلات لم تعد ضرورية للمنطقة التعليمية، يمكنك طلب إتلاف السجلات، الأمر الذي سيتم إما من خلال الإتلاف المادي للمعلومات أو حذف المعلومات الشخصية من السجلات بحيث لا تعد المعلومات قابلة لتحديد شخصية صاحبها. ولكن، يتعين على المنطقة التعليمية الاحتفاظ بسجل دائم لكل طفل.

قد تتضمن معلومات تعريف الشخصية ما يلي: (1) اسم الطفل وولي أمر الطفل أو أحد أفراد أسرته؛ (2) عنوان الطفل؛ (3) معرف شخصي مثل رقم التأمين الاجتماعي للطفل أو رقم الطالب أو رقم ملف المحكمة أو سجل القياسات الحيوية للطفل؛ (4) معرفات أخرى غير مباشرة مثل تاريخ ميلاد الطفل ومحل ميلاده واسم عائلة والدته قبل الزواج؛ (5) قائمة بالسمات الشخصية للطفل أو معلومات أخرى يمكن معها تحديد هوية الطفل بقدر معقول من اليقين. يجب الحصول على موافقة ولي الأمر قبل الإفصاح عن معلومات تعريف الشخصية لجهات أخرى غير موظفي المنطقة التعليمية ووفقاً لقانون FERPA.

يعد مدير المدرسة الشخص المسؤول عن حماية السجلات في كل مدرسة. أمين السجلات بالمنطقة التعليمية هو \_\_\_\_\_ . يمكن حفظ سجلات التلاميذ في موقع المدرسة أو مكتب المنطقة التعليمية، ولكن سيتم التعامل مع طلب السجلات المكتوب في أي من الموقعين باعتباره طلب للسجلات من كلا الموقعين. سيقدم لك أمين السجلات قائمة بأنواع سجلات التلاميذ ومواقعها (عند الطلب). يمكن تقديم طلب إلى مدير التربية الخاصة بالمنطقة التعليمية للحصول على نسخة من سجلات طفلك المتعلقة بالتربية الخاصة.

سيتم تقديم عرض و/أو نسخ من السجلات التعليمية إلى ولي الأمر في غضون خمسة (5) أيام بعدما يقدم ولي الأمر الطلب إما شفهيًا أو كتابيًا. تحدد السياسة المحلية رسوم النسخ، ولكن ليس تكلفة البحث والاسترداد، وسيتم تحصيلها ما لم يمنع تحصيل الرسوم ولي الأمر فعليًا من ممارسة الحق في الحصول على النسخ. بمجرد تقديم نسخة كاملة من السجلات، سيتم فرض رسوم على النسخ الإضافية من السجلات ذاتها.

إذا كنت تعتقد أن المعلومات الواردة في السجلات التعليمية التي قامت المنطقة التعليمية بجمعها أو الاحتفاظ بها أو استخدامها غير دقيقة أو مضللة أو تنتهك خصوصية الطفل أو حقوقه الأخرى، فيمكنك أن تطلب كتابيًا من المنطقة التعليمية تعديل هذه المعلومات. إذا وافقت المنطقة التعليمية على طلبك، سيتم تعديل السجل وسيتم إبلاغك بذلك خلال فترة زمنية معقولة بعد استلام

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31

الطلب. إذا رفضت المنطقة التعليمية تعديل المعلومات على النحو المطلوب، فستخاطر المنطقة التعليمية بحقك في عقد جلسة لتحديد ما إذا كانت المعلومات المطعون فيها غير دقيقة أو مضللة أو أنها بأي حال تنتهك خصوصية طفلك أو حقوقه الأخرى. إذا طلبت عقد جلسة، ستعقد المنطقة التعليمية جلسة خلال فترة زمنية معقولة، والتي يجب إجراؤها وفقاً لإجراءات الجلسات من هذا القبيل في إطار قانون FERPA.

إذا تمخضت الجلسة عن اتخاذ قرار من جانب المنطقة التعليمية بعدم تعديل السجل، فعندئذ يحق لك تقديم ما تعتقد أنه بيان خطي تصحيحي وسيتم إرفاقه بصورة دائمة بالسجل المطعون فيه، وتوفيره أيضاً إذا تم الإفصاح عن السجل المطعون فيه لأي طرف. تتوفر معلومات إضافية عن حقك في الوصول إلى السجلات التعليمية والاعتراض عليها في الإشعار السنوي الصادر عن المنطقة التعليمية بخصوص حقوق أولياء أمور الطلاب ومسؤولياتهم.

(20 U.S.C.)، القسم 1232g؛ 34 C.F.R.، الأقسام 99.1-99.67؛ 34 C.F.R. الأقسام (432(b)(1)).  
300.613، 300.625-300.610؛ قانون التعليم، الأقسام 48980 و 49060-49079؛ قانون التعليم، الأقسام 56041.5 و 56043(n) و 56504؛ الباب 5 في قانون CCR القسم (1)(b)(432).

### إشعار خطي مسبق

يتطلب قانون IDEA من المناطق التعليمية تقديم إشعار خطي مسبق لك بصفتك ولي أمر طفل من ذوي الإعاقات عندما تقترح المنطقة التعليمية أو ترفض بدء أو تغيير تصنيف طفلك أو تقييمه أو تحديد مستواه التعليمي أو توفير برنامج FAPE لطفلك أو إذا قمت بإلغاء موافقتك كتابياً على استمرار توفير برنامج التربية الخاصة والخدمات ذات الصلة. سيتم تقديم الإشعار بلغتك الأصلية أو بوسيلة اتصال أخرى تستخدمها، إلا إذا تعذر القيام بذلك بصورة واضحة، ويجب تقديمه لك خلال فترة زمنية معقولة.

يجب أن يحتوي الإشعار الخطي المسبق على ما يلي:

1. وصف للإجراء المقترح أو المرفوض من قبل المنطقة التعليمية.
2. توضيح سبب اقتراح أو رفض الإجراء من قبل المنطقة التعليمية.
3. وصف لكل إجراء تقييمي أو سجل تقييمي أو تقرير تستخدمه المنطقة التعليمية كأساس للإجراء المقترح أو المرفوض.
4. وصف للخيارات الأخرى التي أخذها فريق برنامج IEP بعين الاعتبار والأسباب التي تم رفض تلك الخيارات بسببها.
5. وصف للعوامل الأخرى المرتبطة باقتراح المنطقة التعليمية أو رفضها.
6. بيان يفيد بأن أولياء أمور الأطفال من ذوي الإعاقات يتمتعون بالحماية بموجب الضمانات الإجرائية التي يقرها قانون IDEA، وإذا كان هذا الإشعار لا يمثل إحالة أولية للتقييم، وهو الوسيلة التي يمكن من خلالها الحصول على نسخة من وصف الضمانات الإجرائية.
7. مصادر لأولياء الأمور للتواصل والحصول على مساعدة لفهم أحكام هذا الجزء.  
(20 U.S.C.)، القسم (c) 1415؛ 34 C.F.R.، القسمان 300.503 و (b)(4) 300.300؛ قانون التعليم، القسم 4.56500).

### الموافقة المستنيرة لأولياء الأمور

يقضي قانون IDEA بأن تحصل المناطق التعليمية على موافقتك المستنيرة قبل بدء إجراء التقييم الأولي لطفلك من أجل تحديد ما إذا كان طفلك مؤهلاً كطفل من ذوي الإعاقات. تشير الموافقة المستنيرة إلى أنه قد تم إبلاغك سواء بلغتك الأصلية أو بوسيلة اتصال أخرى، بجميع المعلومات الخاصة بالإجراء الذي توافق عليه، وأنت تفهم وتوافق كتابياً على تنفيذ النشاط التي يتم التماس موافقتك عليه مثل تقييم قرار تحديد المستوى التعليمي لطفلك. إن موافقتك طوعية، ويجوز سحبها في أي وقت. إذا قمت بسحب/ إلغاء موافقتك، فلا يتم الإلغاء بأثر رجعي، ولا ينفي أي إجراء كان قد تم بعد منح الموافقة وقبل أن يتم إلغاؤها.

لا تعني ولا تمنح موافقتك على التقييم الأولي الموافقة على تحديد مستوى التربية الخاصة والخدمات ذات الصلة، والحصول عليها. ستطلب المنطقة التعليمية موافقتك على التربية الخاصة والخدمات ذات الصلة، كل على حدة وفي وقت لاحق. كما ستحصل المنطقة التعليمية على موافقتك المستنيرة بخصوص إجراء إعادة تقييمات لطفلك ولن تُجري إعادة تقييم إلا إذا اتخذت التدابير المعقولة للحصول على موافقتك، ولم تقم أنت في الرد على طلبات الحصول على موافقتك.



1  
2  
3  
4  
إذا لم تمنح الموافقة على التقييم الأولي أو لم ترد على طلب توفير الموافقة، يجوز للمنطقة  
التعليمية القيام بتقييم أولي مستخدمة إجراءات القواعد واجبة الاتباع.

5  
6  
7  
8  
إذا رفضت الموافقة على بدء خدمات التربية الخاصة والخدمات ذات الصلة، فعلى المنطقة  
التعليمية ألا توفر برنامج التربية الخاصة أو أي خدمات ذات صلة، ويجب ألا تسعى لتوفير خدمات  
عملاً بإجراءات القواعد الواجبة الاتباع.

9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
إذا قمت في أي وقت بعد التقديم الأولي لخدمات التربية الخاصة والخدمات ذات الصلة، بإلغاء  
موافقتك كتابياً على استمرار توفير خدمات التربية الخاصة والخدمات ذات الصلة بعد أن كنت قد  
وافقت على هذه الخدمات في السابق، فيجب على المنطقة التعليمية أن تقدم لك إشعاراً خطياً مسبقاً قبل  
التوقف عن توفير خدمات التربية الخاصة والخدمات ذات الصلة لطفلك، كما يجب ألا تسعى إلى  
توفير الخدمات من خلال إجراءات القواعد واجبة الاتباع. إذا قمت بإلغاء موافقتك بصورة كتابية بعد  
تقديم الخدمات الأولية للتربية الخاصة والخدمات ذات الصلة لطفلك، لا يتعين على المنطقة التعليمية  
تعديل السجلات التعليمية الخاصة بطفلك لحذف أي إشارة إلى تلقي طفلك لخدمات التربية الخاصة  
وغيرها من الخدمات.

18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
إذا وافقت خطياً على تلقي برنامج التربية الخاصة والخدمات ذات الصلة لطفلك ولكنك لم  
توافق على جميع مواد برنامج IEP، فيجب تنفيذ مواد البرنامج التي وافقت عليها حتى لا يتأخر توفير  
التعليم والخدمات. إذا قررت المنطقة التعليمية أن مواد برنامج التعليم الخاص المقترح الذي لا توافق  
عليه ضرورية لتوفير تعليم عام مناسب مجاني لطفلك، يجب على المنطقة التعليمية طلب جلسة قواعد  
واجبة الاتباع. إذا تم عقد جلسة وفقاً للقواعد واجبة الاتباع، تكون الجلسة نهائية ومُلزمة، ما لم يتم  
الطعن في غضون 90 يوماً من تاريخ صدور القرار.

25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
في حال إعادة التقييم، يجب على المنطقة التعليمية توثيق إجراءات معقولة للحصول على  
موافقتك. في حال عدم ردك، يجوز للمنطقة التعليمية القيام بإعادة تقييم دون موافقتك.  
(20 U.S.C.)، الأقسام 1414(a)(1)(D) و 1414(c) و 1415؛ 34 C.F.R.، الأقسام 300.9 و  
300.300 و 300.514 و 300.516؛ قانون التعليم الأقسام 56021.1 و 56321(c) و (d) و  
56346 و 56381(f) و 56506(e)).

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31

عندما يتعذر تحديد ولي الأمر ولا يمكن للمنطقة التعليمية العثور على مكان وجود ولي الأمر، يجب أن تتأكد المناطق التعليمية من وجود فرد آخر مكلف بالتصرف كولي أمر بديل نيابة عن أولياء أمر الطفل من ذوي الإعاقة. يجوز أيضاً تعيين ولي أمر بديل للشباب المتشرد غير المصحوب أو للطفل المعال أو القاصر، ولم تقم المحكمة بتعيين ممثل تعليمي. (20 U.S.C.)، القسم (1415(b)(2)؛ 34 C.F.R.، القسم 300.519؛ قانون التعليم، القسم 56050؛ قواعد المحاكم بكاليفورنيا، الحكم 5.650).

### الحماية في إجراءات التقييم

يشير القانون الفدرالي إلى "التقدير" ويشير قانون كاليفورنيا إلى "التقييم". وبالتالي، يمكن استخدام هاتين الكلمتين من قبل موظفي المنطقة التعليمية واستخدامهما في هذا الإشعار بشكل متبادل. يجب على المنطقة التعليمية أن تقدم لك خطة تقييم مكتوبة أو إشعاراً خطياً مسبقاً في غضون خمسة عشر (15) يوماً بعد الحصول على إحالة إلى خدمات التربية الخاصة، بما في ذلك طلبك الخطي للتقييم. سيكون لديك خمسة عشر (15) يوماً على الأقل لمراجعة خطة التقييم وتقديم موافقتك للمنطقة التعليمية على إجراء التقييم المكتوب. سيتم تقديم خطة التقييم المقترحة لك بلغتك الأصلية أو بوسيلة اتصال أخرى مستخدمة، ما لم يتعذر القيام بذلك بوضوح، وستتضمن ما يلي: أنواع التقييمات التي سيتم إجراؤها والإخطار بعدم وضع أي برنامج تعليمي من التقييم بدون الحصول على موافقتك ووصف أي تقييمات تم إجراؤها مؤخراً بما في ذلك أي تقييمات مستقلة متوفرة وأي معلومات تقييم ترغب في أخذها بعين الاعتبار والمعلومات التي تشير إلى لغة طفلك الأساسية وكفاءة طفلك في لغته الأساسية. يمكنك طلب تقييم في مجالات الإعاقة الأخرى المشتبه بها. وبعد ذلك، يكون لدى المنطقة التعليمية ستين (60) يوماً بعد الحصول على موافقتك الختية لاستكمال التقييم ووضع برنامج IEP لتحديد احتياجات طفلك التعليمية. ولكن، يتم تمديد هذا الإطار الزمني لفترات الإجازات والعطلات المدرسية إذا رفضت حضور طفلك هذا التقييم أو إذا انتقل طفلك إلى منطقة تعليمية أخرى واتفقت أنت والمنطقة التعليمية التي انتقل إليها على وقت محدد لاستكمال التقييم.

يقر قانون IDEA أنه أثناء إجراء التقييم، ستقوم المنطقة التعليمية بما يلي:

1. استخدام مجموعة متنوعة من أدوات التقييم والاستراتيجيات لجمع المعلومات الوظيفية والتطويرية والأكاديمية ذات الصلة، بما في ذلك المعلومات التي يتم تقديمها إلى ولي

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31

الأمر والتي يمكن أن تسهم في تحديد ما إذا كان الطفل يعاني من إعاقة ومحتوى برنامج IEP الخاص بالطفل بما في ذلك المعلومات المرتبطة بتمكين الطفل من المشاركة في المنهج الدراسي العام وإحراز التقدم فيه أو للمشاركة في الأنشطة الملائمة للأطفال في مرحلة ما قبل المدرسة؛

2. عدم استخدام أي إجراء فردي كميّار وحيد لتحديد ما إذا كان الطفل يعاني من إعاقة أو تحديد برنامج تعليمي ملائم للطفل؛ و

3. استخدام أدوات سليمة من الناحية التقنية والتي يمكن أن تقيّم المساهمة النسبية للعوامل المعرفية والسلوكية بالإضافة إلى العوامل الجسمانية أو التطويرية.

كما ستضمن المنطقة التعليمية اختيار الاختبارات وغيرها من مواد التقييم المستخدمة لتقييم طفلك وإدارتها بحيث لا تكون تمييزية عرقياً أو ثقافياً أو جنسياً، وتوفيرها وإدارتها بلغة الطفل الأصلية أو أي وسيلة اتصال أخرى ما لم يتعذر القيام بذلك بوضوح. سيتم التحقق من صحة أي اختبارات معيارية تُجرى للطفل للغرض المحدد من استخدامها وإجرائها من قبل أشخاص مدربين ومطلعين، وإجرائها وفقاً لأي تعليمات تقدمها الجهة التي قامت بإعداد هذه الاختبارات. سيتم تقييم طفلك في جميع مجالات الإعاقة المشتبه بها وستستخدم المنطقة التعليمية أدوات واستراتيجيات التقييم التي توفر معلومات ذات صلة ستساعد المنطقة التعليمية بصورة مباشرة في تحديد الاحتياجات التعليمية لطفلك. وعند استكمال إدارة مواد التقييم، ستتمكن أنت والمتخصصون المؤهلون الذين يشكلون فريق برنامج IEP من تحديد ما إذا كان الطفل يعاني من إعاقة. سيتم تزويدك بنسخة من تقرير التقييم والمستندات الخاصة بتحديد الأهلية.

عند اتخاذ قرار بشأن تحديد الأهلية، لن يتقرر بأن طفلك يعاني من إعاقة بسبب عدم كفاية التعليم في القراءة أو الرياضيات أو نتيجة لمستواه المحدود في إجابة اللغة الإنجليزية.

وكجزء من التقييم الأولي (إذا كان ذلك مناسباً) وكجزء من أي إعادة تقييم بموجب هذا القسم، سيقوم فريق برنامج IEP وغيرهم من المتخصصين المؤهلين -حسب الاقتضاء- بما يلي:

1. مراجعة بيانات تقييم الطفل الحالية بما في ذلك التقييمات والمعلومات التي تقدمها والتقييمات والملاحظات الحالية التي تعتمد على الفصل الدراسي وملاحظات المعلمين؛ و

2. على أساس هذه المراجعة وإسهاماتك، تحديد البيانات الإضافية -إن وُجدت- اللازمة لتحديد ما يلي:

- أ. ما إذا كان الطفل يعاني من إعاقة معينة، أو في حالة إعادة تقييم الطفل، ما إذا كان الطفل ما زال يعاني من هذه الإعاقة ويحتاج هذه الاحتياجات التعليمية؛
- ب. مستويات الأداء الحالية واحتياجات الطفل التطويرية ذات الصلة؛
- ج. ما إذا كان الطفل بحاجة إلى خدمات التربية الخاصة والخدمات ذات الصلة، أو في حالة إعادة تقييم الطفل، ما إذا كان الطفل ما زال بحاجة إلى خدمات التربية الخاصة والخدمات ذات الصلة؛ و
- د. ما إذا كانت هناك ضرورة لإجراء أي إضافات أو تعديلات على خدمة التربية الخاصة والخدمات ذات الصلة لتمكين الطفل من تحقيق الأهداف السنوية القابلة للقياس المنصوص عليها في برنامج IEP الخاص بالطفل وللمشاركة -حسب الاقتضاء- في المنهج الدراسي العام.

وبصفة عامة، يلزم إجراء إعادة التقييم كل ثلاث (3) سنوات. ولكن، إذا قرر فريق برنامج IEP عدم الحاجة إلى أي بيانات إضافية لتحديد ما إذا كان الطفل ما زال يعاني من إعاقة ولتحديد احتياجات الطفل التعليمية، ستخطر المنطقة التعليمية بالأسباب التي تجعل المنطقة التعليمية تعتقد أن إجراء إعادة التقييم أمر غير ضروري. وبعد الحصول على هذا الإشعار، يمكنك طلب إجراء إعادة تقييم لطفلك. إذا لم تتلقَ المنطقة التعليمية منك طلب إعادة التقييم، فلن تقوم المنطقة التعليمية بإجراء إعادة تقييم لطفلك.

وقبل اتخاذ قرار بأن طفلك لم يعد يعاني من أي إعاقة، يجب أن تُجري المنطقة التعليمية تقييماً وفقاً للإجراءات الواردة أعلاه.

(20 U.S.C.)، القسمان 1414 و 1415؛ 34 C.F.R، الأقسام 300.301 – 300.306؛ قانون التعليم الأقسام 56320 و 56321 و 56329 و 56381، والباب 5 في قانون CCR، القسم (3022).

### التقييم التعليمي المستقل

بعد أن تستكمل المنطقة التعليمية إجراء التقييم الخاص بها، إذا لم توافق على تقييم المنطقة التعليمية لطفلك وأخطرت المنطقة التعليمية بعدم موافقتك، يحق لك طلب إجراء تقييم تعليمي مستقل على نفقة المنطقة التعليمية. عندما تطلب إجراء تقييم تعليمي مستقل، ستوفر لك المنطقة التعليمية

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
معلومات عن موقع إجراء التقييم التعليمي المستقل ومعايير المنطقة التعليمية المطبقة على التقييمات  
التعليمية المستقلة. يحق لولي الأمر الحصول على تقييم تعليمي مستقل واحد (1) فقط على نفقة  
الحكومة في كل مرة تُجري فيها المنطقة التعليمية تقييمًا لا يوافق عليه ولي الأمر. ولكن، إذا لم توافق  
المنطقة التعليمية على ضرورة إجراء تقييم تعليمي مستقل، يجب أن تطلب المنطقة التعليمية عقد جلسة  
قبل أن يخاصم قاضي جلسة إجراءات القواعد واجبة الاتباع على طلبك الخاص بإجراء تقييم تعليمي  
مستقل ويبين ملاءمة تقييم المنطقة التعليمية. إذا كانت الغلبة لقرار المنطقة التعليمية، فعندئذ لا يزال  
لديك الحق في إجراء تقييم مستقل ولكن ليس على نفقة الدولة. إذا اخترت الحصول على تقييم تعليمي  
مستقل على نفقتك الخاصة، فيجب على المنطقة التعليمية أن تأخذ نتائج هذا التقييم بعين الاعتبار.  
يجب أن يمثل التقييم التعليمي المستقل لجميع المتطلبات التي تنطبق على تقييمات المنطقة التعليمية.

11  
12  
13  
14  
إذا كانت المنطقة التعليمية تلاحظ طفلك في فصله الدراسي خلال التقييم أو إذا كانت إجراءات  
المنطقة التعليمية تنص على أخذ ملاحظات داخل الفصل الدراسي، فيجب توفير فرصة مماثلة لأي  
تقييم تعليمي مستقل في تحديد المستوى التعليمي الحالي وأي تحديد مستوى تعليمي مقترح.

15  
16  
17  
18  
19  
إذا قمت بإلحاق طفلك بمدرسة غير عامة من جانب واحد، واقتרכת تمويل تحديد المستوى  
في المدرسة غير العامة من جانب الدولة، فيجب منح الفرصة للمنطقة التعليمية للقيام بملاحظة تحديد  
المستوى المقترح أولاً وكذلك ملاحظة طفلك في تحديد المستوى المقترح.  
(20 U.S.C.)، القسم (1)(b)1415؛ 34 C.F.R.، القسم 300.502؛ قانون التعليم، القسم (56329).

## 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 اجتماعات برنامج IEP

بصفتك ولي الأمر لطالب في برنامج التربية الخاصة، فلديك الحق في أن تكون جزءًا من  
فريق برنامج IEP وأن تشارك في أي اجتماع يتعلق بتصنيف أو تقييم طفلك أو تحديد مستواه  
التعليمي. يشير مصطلح برنامج التعليم المخصص أو IEP إلى مستند خطي لكل طفل يعاني من  
إعاقة، حيث يتم تطوير هذا المستند ومراجعته وتنقيحه وفقًا للقانون الفدرالي وقانون الولاية. يتضمن  
برنامج IEP مستويات الطفل الحالية في التحصيل الأكاديمي والأداء الوظيفي ويجب أن يأخذ بعين  
الاعتبار مخاوفك كولي أمر لتحسين التعليم المقدم لطفلك. وباعتبارك ولي أمر، يحق لك أن تكون  
عضو في أي مجموعة تتخذ قرارات فيما يتعلق بتحديد مستوى طفلك التعليمي. كما يحق لك إحضار  
أفراد ممن هم على دراية فيما يخص طفلك أو لديهم خبرة متخصصة بشأنه، إلى حضور اجتماع  
برنامج IEP. ستزودك المنطقة التعليمية بنسخة من برنامج IEP بلغتك الأصلية عند الطلب. إذا

1 كنت ولي أمر لطفل يتراوح عمره بين ثلاث وخمس سنوات، فيمكن أن تكون الخطة الخاصة بخدمة  
2 العائلة (IFSP) بمثابة برنامج IEP إذا وافق عليها ولي الأمر والمنطقة التعليمية.

3  
4 يشترط القانون الفدرالي وقانون الولاية أن يتضمن برنامج IEP الأول الذي يبدأ سريانه في  
5 سن السادسة عشر بيانًا باحتياجات الطفل لخدمة الانتقال وأن يتم تحديث برنامج IEP سنويًا بعد ذلك.  
6 بدءًا من سن السادسة عشر أو أصغر، إذا قرر فريق برنامج IEP ملاءمة الأهداف المناسبة القابلة  
7 للقياس في المرحلة بعد الثانوية والتي ترتبط بالتدريب والتعليم والتوظيف والمهارات الحياتية  
8 المستقلة، عند الاقتضاء، فعندئذ يلزم إعداد بيان بخدمات الانتقال اللازمة للطفل بما في ذلك بيان  
9 المسؤوليات بين الوكالات أو الروابط بين الوكالات. قبل عام واحد على الأقل من بلوغ الطفل سن  
10 الثامنة عشر (18)، يجب إدراج بيان في برنامج IEP، يفيد بأنه قد تم إبلاغ الطفل بحقوقه التي تنتقل  
11 إلى الطفل عند بلوغه سن الرشد. بموجب قانون كاليفورنيا، عندما يبلغ الطفل سن الثامنة عشر (18)،  
12 فإنه يعتبر بالغًا، وإذا لم يحصل ولي الأمر على ولاية أو وصاية على الطفل من خلال الإجراءات  
13 القضائية، يمكن للطفل أن يتخذ قرارات بشأن تعليمه.

14  
15 عند تطوير برنامج IEP لطفلك، يجب على فريق برنامج IEP تضمين برامج دعم  
16 واستراتيجيات للتدخل السلوكي الإيجابي في الحالات التي يحول فيها سلوك الطفل دون قدرته على  
17 التعلم، والتفكير -حسب الاقتضاء- في الاستراتيجيات التي تتضمن برامج دعم واستراتيجيات التدخل  
18 السلوكي الإيجابي لمعالجة سلوك الطفل. يجب على معلم التعليم النظامي الخاص بطفلك -باعتباره  
19 عضوًا في فريق برنامج IEP- المشاركة بالقدر المناسب في وضع برنامج IEP بما في ذلك تحديد  
20 استراتيجيات التدخل السلوكي الإيجابي المناسبة وتحديد خدمات الوكالة التكميلية وتعديلات البرنامج  
21 ودعم موظفي المدرسة.

22  
23 سيقوم فريق برنامج IEP بمراجعة برنامج IEP مرة واحدة على الأقل كل سنة من أجل  
24 تحديد ما إذا كان يتم تحقيق الأهداف السنوية لطفلك ومراجعة برنامج IEP حسب الاقتضاء، من أجل:  
25 (1) معالجة أي تراجع في التقدم المتوقع نحو تحقيق الأهداف السنوية وفي المنهج الدراسي العام،  
26 حسب الاقتضاء، و (2) معالجة نتائج أي إعادة تقييم يتم إجراؤها، و (3) معالجة المعلومات التي  
27 تقدمها عن طفلك، و (4) تلبية احتياجات طفلك المتوقعة إذا لزم الأمر. سيحصل طفلك أيضًا على  
28 بطاقات التقرير المدرسية بنفس الطريقة التي يحصل بها طلاب التعليم النظامي عليها. يمكن أن تتفق  
29 كتابيًا أنت والمنطقة التعليمية على عدم ضرورة حضور عضو فريق برنامج IEP نظرًا لعدم إجراء  
30 تعديل أو مناقشة مجال المناهج أو الخدمة ذات الصلة بالعضو في الاجتماع. وبالإضافة إلى ذلك، إذا  
31

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31

اتفقت كتابياً أنت والمنطقة التعليمية على إعفاء أحد أعضاء فريق برنامج IEP من اجتماع فريق برنامج IEP، سواء كلياً أو جزئياً، عندما ينطوي الاجتماع على تعديل أو مناقشة مجال المناهج أو الخدمة ذات الصلة للعضو، يجب على العضو أن يقدم لك ولفريق برنامج IEP كتابياً إسهامات في تطوير برنامج IEP قبل الاجتماع. بموجب قانون الولاية، يحق لك تسجيل اجتماعات برنامج IEP إلكترونياً باستخدام شريط صوتي إذا قدمت إشعاراً بذلك قبل 24 ساعة إلى الأعضاء الآخرين بفريق برنامج IEP. بعد الاجتماع السنوي لأعضاء برنامج IEP لعام دراسي، يمكن أن تتفق كتابياً أنت والمنطقة التعليمية على عدم عقد اجتماع برنامج IEP لإدخال تغييرات على برنامج IEP السنوي، وبدلاً من ذلك، يمكنكم إعداد مستند خطي لتعديل برنامج IEP الحالي.

(20 U.S.C.)، القسم 1414(d)؛ 34 C.F.R.، الأقسام 300.320 – 300.324؛ قانون التعليم، الأقسام 56032 و 56304 و 56341 و 56341.1 و 56341.5 و 56342.5 و 56345؛ الباب 5 في قانون CCR، القسم 3040).

### تحديد المستوى ("البقاء على الوضع") أثناء تعليق إجراءات القواعد واجبة الاتباع

بصفتك ولي أمر لطفل من ذوي الإعاقة، إذا لم تتوصل إلى اتفاق مع المنطقة التعليمية حول تصنيف طفلك أو تقييمه أو تحديد مستواه، وقدمت طلباً لعقد جلسة قواعد قانونية واجبة الاتباع، سيبقى طفلك ("على وضعه") في تحديد المستوى التعليمي الحالي خلال فترة تعليق الإجراءات. إذا لم تتفق أنت والمنطقة التعليمية على إجراء تغيير في تحديد المستوى أو تحصل المنطقة التعليمية على أمر محكمة أو أمر من قاضي الجلسة، سيظل طفلك في مستواه الحالي خلال فترة تعليق الإجراءات. للقبول الأولي في المدرسة، سيتم تحديد مستوى طفلك في برنامج مدرسة عامة، بموافقة ولي الأمر، إلى أن تكتمل الإجراءات. وهناك استثناءات لهذه القاعدة العامة التي تسمح للمنطقة التعليمية بالحاق طفلك ببيئة تعليمية بديلة لفترة زمنية محددة. سيتم مناقشة هذه الاستثناءات في القسم التالي الخاص بالبيئات التعليمية البديلة المؤقتة.

(20 U.S.C.)، القسم 1415(j)؛ 34 C.F.R.، القسم 300.518؛ قانون التعليم، القسم 56505(d).

## بيئة تعليمية بديلة مؤقتة

### إجراءات الانضباط

قد يقوم موظفو المدرسة بتغيير تحديد مستوى طفلك إذا ارتكب انتهاكًا لمدونة قواعد سلوك الطالب إلى (1) بيئة تعليمية بديلة مؤقتة مناسبة؛ أو (2) بيئة تعليمية أخرى، أو (3) توقيف طفلك لمدة لا تزيد عن عشرة (10) أيام دراسية متتالية (بقدر ما تنطبق هذه البدائل على الأطفال غير المعاقين) ولإجراءات استبعاد إضافية لمدة لا تزيد عن عشرة (10) أيام دراسية متتالية في العام الدراسي ذاته فيما يتعلق بحوادث سوء السلوك المنفصلة. إذا سعى موظفو المدرسة إلى إجراء تغيير في تحديد المستوى وكان هذا الإجراء يتجاوز عشرة أيام دراسية في العام الدراسي ذاته، فعندئذ يجب على موظفي المدرسة تحديد ما إذا كان السلوك الذي نتج عن انتهاك مدونة قواعد سلوك الطالب يمثل أحد مظاهر إعاقة طفلك. إذا تقرر أن السلوك لا يعد مظهرًا من مظاهر إعاقة طفلك، فيمكن لموظفي المدرسة تهذيب طفلك في إطار نفس الإجراءات المنطبقة على الأطفال غير المعاقين.

ومن أجل تحديد ما إذا كان السلوك الذي نتج عن انتهاك مدونة قواعد سلوك الطالب مظهرًا من مظاهر إعاقة طفلك، يجب عليك أنت والمنطقة التعليمية وأعضاء فريق برنامج IEP المعنيين مراجعة جميع المعلومات ذات الصلة في ملف طفلك، بما في ذلك برنامج IEP وأي ملاحظات لدى المعلمين وأي معلومات أخرى ذات صلة قمت بتوفيرها لتحديد ما إذا كان السلوك المعني ناتجًا عن إعاقة طفلك أو له علاقة مباشرة أو أساسية بها. يجب أن يُعقد هذا الاجتماع في غضون عشرة (10) أيام دراسية من أي قرار لاتخاذ إجراء تأديبي. إذا قرر فريق برنامج IEP أن السلوك يمثل مظهرًا من مظاهر إعاقة طفلك، يجب على فريق برنامج IEP إما إجراء تقييم سلوكي وظيفي، وتنفيذ خطة تدخل سلوكي لطفلك، أو مراجعة خطة التدخل السلوكي الحالية وتعديلها حسب الضرورة.

كما يمكن لموظفي المدرسة إلحاق طفلك ببيئة تعليمية بديلة مؤقتة لمدة تصل إلى خمسة وأربعين (45) يومًا بغض النظر عما إذا كان السلوك أحد مظاهر إعاقة طفلك، في الحالات التالية: (1) يحمل طفلك سلاحًا إلى المدرسة أو يحوزه في المدرسة أو في حرم المدرسة أو يأخذه إلى أو يحوزه في وظيفة مدرسية أو نشاط مدرسي؛ أو (2) يملك طفلك أو يستخدم عن علم عفاقير غير مشروعة أو يبيعها أو يحت على بيع مادة خاضعة للرقابة عند تواجده في المدرسة أو في حرم المدرسة أو في وظيفة مدرسية أو نشاط مدرسي؛ أو (3) يلحق طفلك إصابات جسدية خطيرة بشخص



آخر أثناء تواجده في المدرسة أو في حرم المدرسة أو في وظيفة مدرسية أو نشاط مدرسي. يحدد فريق برنامج IEP البيئة التعليمية البديلة المؤقتة للخدمات.

بعد استبعاد طفل من ذوي الإعاقة من مستواه التعليمي المحدد الحالي لمدة عشرة (10) أيام مدرسية في نفس السنة الدراسية، وخلال أي من الأيام التي تعقب الاستبعاد، يجب على المنطقة التعليمية أن توفر الخدمات لتمكين الطفل من الاستمرار بالمشاركة في المنهاج الدراسي العام - حتى لو في مكان آخر - والتقدم نحو تحقيق أهداف برنامج IEP. وإذا كان من المناسب، قد يتلقى الطفل تقييم السلوك الوظيفي وخدمات التدخل السلوكي وتعديلاته التي صممت للتصدي لانتهاك السلوك بحيث لا يتكرر.

يجب أن تقوم المنطقة التعليمية، في موعد لا يتجاوز تاريخ التوصل إلى قرار باتخاذ إجراء تأديبي ضد طفلك، بإخطارك بهذا القرار وإخطارك أيضاً بالضمانات الإجرائية. إذا كنت لا توافق على أي قرار يتعلق بتحديد المستوى أو تحديد تصرف طفلك، يمكنك طلب عقد جلسة إجراءات قانونية واجبة عاجلة، والتي يجب أن تُعقد في غضون عشرين (20) يومًا دراسيًا من تاريخ طلب الجلسة. خلال فترة تعليق جلسة القواعد واجبة الاتباع، سيظل الطفل في البيئة التعليمية البديلة المؤقتة في انتظار قرار قاضي الجلسة لمدة خمسة وأربعين (45) يومًا دراسيًا، أيهما يحدث أولاً، ما لم تتفق أنت والمنطقة التعليمية على غير ذلك. إذا اعتقدت المنطقة التعليمية أنه من الخطر على طفلك أو الآخرين عودة طفلك إلى المستوى التعليمي الحالي، فيمكن أن تطلب المنطقة التعليمية عقد جلسة عاجلة.

قد يأمر قاضي الجلسة بإجراء تغيير في تحديد مستوى طفلك إلى بيئة تعليمية بديلة مؤقتة ومناسبة لمدة لا تزيد عن خمسة وأربعين (45) يومًا، إذا قرر قاضي الجلسة أن إبقاء طفلك في مستواه الحالي من المرجح أن يؤدي بشكل كبير إلى إلحاق إصابة بطفلك أو بالآخرين. (20 U.S.C.، القسم (k) 1415؛ 34 C.F.R.، القسم 300.530؛ قانون التعليم، القسم 48915.5).

### الأطفال ذوو الإعاقة

#### الملحقون بالمدارس الخاصة من قبل أولياء أمورهم

إن التزام المناطق التعليمية تجاه الأطفال من ذوي الإعاقة المسجلين في المدارس الخاصة محدود. بموجب قانون IDEA، "لا يتمتع الطفل الملحق بمدرسة خاصة من قبل ولي أمره بالحق

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
الفردى فى الحصول على بعض خدمات التربية الخاصة والخدمات ذات الصلة أو جميعها والتي قد يحصل عليها الطفل إذا كان ملحقاً بمدرسة عامة". يجب على المناطق التعليمية تعيين مكان جميع أطفال المدارس الخاصة من ذوي الإعاقة وتصنيفهم وتقييمهم، بما فى ذلك الأطفال فى سن المدرسة ممن لديهم انتماء دينى، الذين يعانون من إعاقات ويحتاجون إلى خدمة التربية الخاصة والخدمات ذات الصلة، ويُشار إليه بـ "إيجاد الطفل". تتحمل المنطقة التعليمية التي تقع بها المدرسة الخاصة والتي يُشار إليها بـ "منطقة الموقع" المسؤولية عن إجراء أنشطة إيجاد الطفل للأطفال الملحقين بالمدارس الخاصة من قبل أولياء أمورهم. إذا لم يكن موقع المنطقة هو المنطقة التعليمية نفسها التي يقيم فيها أولياء أمور طلاب المدارس الخاصة، فيمكن لمنطقة الموقع التعاقد مع المنطقة التعليمية محل الإقامة من أجل تقييم الطفل.

11  
12  
13  
14  
15  
16  
يمكن أن يحصل الأطفال من ذوي الإعاقة الملحقين بالمدارس الخاصة على خدمات تربية خاصة منصفة على النحو المحدد من خلال التشاور مع المدارس الخاصة وأولياء الأمور. من أجل الحصول على هذه الخدمات المنصفة، يجب وضع "خطة خدمات" لطلاب المدارس الخاصة، وموافقة أولياء الأمور عليها. وتتحمل المنطقة التعليمية التي تقع بها المدرسة الخاصة، المشار إليها بمنطقة الموقع، المسؤولية عن وضع خطة الخدمة وتنفيذها.

17  
18  
19  
20  
21  
22  
يحق لولي أمر الطفل الذي ألحقه بمدرسة خاصة رفع شكوى القواعد واجبة الاتباع فيما يتعلق بأنشطة إيجاد الطفل الخاصة بالمنطقة التعليمية فقط. يجب رفع شكوى القواعد واجبة الاتباع إلى المنطقة التعليمية التي تقع فيها المدرسة الخاصة المشار إليها بمنطقة الموقع وإلى مديرية التعليم لولاية كاليفورنيا (CDE). ولكن، نظراً لعدم وجود حق فردي فى الخدمات المتاحة للأطفال الملحقين بالمدارس الخاصة من قبل أولياء أمورهم، فلا يمكن رفع أي شكوى تتعلق بخطة خدمات إلا بما يتفق مع إجراءات شكوى الامتثال الخاصة بالوزارة.

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
(20 U.S.C.)، القسم (10)(A)1412؛ 34 C.F.R.، الأقسام 300.130-300.144؛ قانون التعليم، الأقسام 56170-56177).

## الإلحاق من جانب واحد بالمدارس الخاصة من قبل أولياء الأمور

إذا قررت تسجيل طفلك من جانب واحد في مدرسة خاصة بعد أن قامت المنطقة التعليمية بتوفير تعليم عام مناسب ومجاني لطفلك، فعندئذ لا تكون المنطقة التعليمية ملزمة بسداد تكاليف تعليم طفلك. من أجل الحصول على تعويض عن تكاليف المدرسة الخاصة من المنطقة التعليمية، بما في ذلك خدمات التربية الخاصة والخدمات ذات الصلة، يجب أولاً أن تحاول الحصول على موافقة المنطقة التعليمية وأن تثبت أن المنطقة التعليمية ليس لديها برنامج مناسب لطفلك. يمكن رفض التعويض أو تقليبه في الحالات التالية: (1) إذا لم تبلغ فريق IEP، في أحدث اجتماع لفريق IEP حضرته قبل استبعاد طفلك من المدرسة العامة، أنك ترفض تحديد المستوى الذي اقترحتة المنطقة التعليمية لتوفير تعليم عام مناسب ومجاني لطفلك بما في ذلك بيان مخاوفك وعزمك على إلحاق طفلك بمدرسة خاصة على نفقة الدولة؛ (2) إذا لم تقدم إشعاراً خطياً إلى المنطقة التعليمية قبل استبعاد طفلك من المدرسة العامة بـ 10 أيام عمل على الأقل، لبيان مخاوفك فيما يتعلق بتحديد المستوى المقترح من جانب المنطقة التعليمية وعزمك على إلحاق طفلك بمدرسة خاصة على نفقة الدولة.

إذا أخطرتك المنطقة التعليمية قبل استبعاد طفلك من المدرسة العامة برغبة المنطقة التعليمية في تقييم طفلك وأشارت إلى الغرض من التقييم، فينبغي عليك تحضير طفلك للتقييم. إذا لم تمثل لهذه المتطلبات، فقد يجد قاضي الجلسة أو المحكمة أنك تصرفت بصورة غير معقولة عندما استبعدت طفلك من جانب واحد من المدرسة العامة وألحقته بمدرسة خاصة. قد ترفض المحكمة أو قاضي الجلسة تعويضك ما لم تتمكن من إثبات حالة أو أكثر من الحالات التالية: (1) أنك أمي ولا يمكنك الكتابة بالإنجليزية، أو (2) أن تحديد المستوى الذي أجرته المنطقة التعليمية يمكن أن يتسبب في تعريض طفلك لضرر بدني أو نفسي جسيم.

(20 U.S.C.)، القسم (10)(a)(1412)؛ 34 C.F.R.، القسم 300.148؛ قانون التعليم، الأقسام (56177-56175).

## إتاحة الفرصة لتقديم الشكاوى وحلها

### أ) إجراءات الشكاوى الخاصة بالولاية

يمنح قانون IDEA أولياء الأمور الفرصة لتقديم الشكاوى وحلها فيما يخص أي مسألة تتعلق بتصنيف طفلك أو تقييمه أو تحديد مستواه التعليمي، أو توفير تعليم عام مناسب ومجاني لطفلك. يمكن تقديم شكاوى مكتوبة إلى المنطقة التعليمية أو وكالات الولاية أو الوكالات الفدرالية على العناوين المدرجة أدناه. يجب أن تدّعي شكاوى الامتثال وقوع انتهاكٍ قبل تاريخ تلقي الشكاوى بما لا يزيد عن عام واحد (1) على الأكثر. يجب أيضاً تقديم نسخة من الشكاوى المكتوبة إلى المنطقة التعليمية التي تخدم الطفل في نفس الوقت الذي تُرفع فيها الشكاوى إلى وكالة الولاية. لدى المنطقة التعليمية أو وكالة الولاية أو الوكالة الفدرالية ستون (60) يوماً اعتباراً من تاريخ استلام الشكاوى لاتخاذ قرار بشأنها. فيما يتعلق بالشكاوى التي تُرفع إلى المنطقة التعليمية، فيمكنك في غضون خمسة عشر (15) يوماً من استلام قرار المنطقة التعليمية التقدم باستئناف إلى مديرية التعليم لولاية كاليفورنيا (CDE) لنقض قرار المنطقة التعليمية. يمكن أيضاً رفع الشكاوى مباشرةً إلى المديرية.

يمكنك أيضاً الاستفادة من إجراء شكاوى الامتثال للإبلاغ عن حالات التمييز أو المضايقات أو الترويع أو التتمر. يجب رفع الشكاوى إلى المنطقة التعليمية في موعد أقصاه ستة أشهر من تاريخ وقوع الحادث أو تاريخ علمك بوقوع الحادث. ترد في الفقرة السابقة الجداول الزمنية لإجراء التحقيق في الشكاوى واستكمالها، واتخاذ قرار بشأنها.

منطقة \_\_\_\_\_ التعليمية

لعناية: \_\_\_\_\_

[INSERT ADDRESS]

الهاتف: \_\_\_\_\_

الفاكس: \_\_\_\_\_

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31

مديرية التعليم لولاية كاليفورنيا  
قسم التربية الخاصة  
خدمة الإحالة إلى الضمانات الإجرائية  
California Department of Education  
Special Education Division  
Procedural Safeguards Referral Service  
1430 N Street, Suite 2401  
Sacramento, California 95814  
الهاتف: 1-800-926-0648  
الفاكس: (916) 327-3704  
<http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/index.asp>

وزارة التعليم الأمريكية  
مكتب الحقوق المدنية  
United States Department of Education  
Office for Civil Rights  
50 Beale Street, Suite 7200  
San Francisco, CA 94105  
الهاتف: (415) 486-5555  
الفاكس: (415) 486-5570  
الهاتف النصي (لأصحاب الإعاقة السمعية): (800) 877-8339  
<http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/index.html>

تحتك المنطقة التعليمية على رفع شكاوك إلى المنطقة التعليمية. وسنجتمع معك للتحقيق في شكاوك في الوقت المناسب ومحاولة حسم أي مخاوف. لقد وضعت المنطقة التعليمية إجراءات سرية لرفع الشكاوى. توفر المنطقة التعليمية نموذج شكاوى.  
20 U.S.C. القسم (6)(b)1415؛ 34 C.F.R. القسم 300.153؛ قانون التعليم، القسم 56500.2، الباب 5 في قانون CCR، القسم 4600.

1  
2  
3  
4 (ب) إجراءات جلسة الوساطة والقواعد واجبة الاتباع

5  
6 يتطلب قانون تعليم الأفراد المعاقين (IDEA) من الولايات وضع إجراءات لجلسات وساطة  
7 وقواعد واجبة الاتباع محايدة فيما يتعلق بتصنيف أو تقييم طفلك أو تحديد مستواه التعليمي أو توفير  
8 برنامج FAPE. يمكنك أنت أو المنطقة التعليمية تقديم طلب وساطة فقط أو شكوى جلسة قواعد  
9 واجبة الاتباع.

10 يجب أن يتضمن الطلب الذي تقدمه لإجراء وساطة فقط أو جلسة قواعد واجبة الاتباع اسم  
11 الطفل وعنوانه وتاريخ ميلاده ومستوى الصف واسم المدرسة المسجل بها الطفل ومعلومات أولياء  
12 الأمور وأطراف الوساطة ووصف طبيعة المشكلة بما في ذلك الوقائع المرتبطة بهذه المشكلة وحل  
13 المشكلة المقترح. لقد طورت مديرية التعليم لولاية كاليفورنيا استمارات نموذجية لمساعدتك على  
14 تقديم طلب لإجراء وساطة فقط أو جلسة قواعد واجبة الاتباع. يمكنك الوصول إلى هذه الاستمارات  
15 النموذجية من خلال الموقع الإلكتروني:

16 <http://www.dgs.ca.gov/oah/home/forms.aspx>

17  
18 يجب عليك إعلان إجراء الوساطة فقط أو جلسة القواعد واجبة الاتباع إلى المنطقة التعليمية  
19 وتقديم نسخة إلى مكتب الجلسات الإدارية على العنوان المدرج أدناه:

20  
21 مكتب الجلسات الإدارية

22 عناية: قسم التربية الخاصة

23 Office of Administrative Hearings

24 Attn: Special Education Division

25 2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200

26 Sacramento, CA 95833-4231

27 الهاتف: (916) 263-0880

28 الفاكس: (916) 376-6319

29 [SEfilings@dgs.ca.gov](mailto:SEfilings@dgs.ca.gov)

الوساطة في كاليفورنيا طوعية. قد تحتاج طلب جلسة قواعد واجبة الاتباع أو وساطة فقط. تشير الوساطة فقط إلى أنك تطلب وساطة بدون طلب عقد جلسة قواعد واجبة الاتباع. الوساطة هي إجراء غير رسمي يتم بطريقة غير تنازعية. إذا طلبت الوساطة فقط، فستحصل أنت والمنطقة التعليمية على إشعار بأنه قد تم تحديد موعد إجراء الوساطة، وسيحتوي الإشعار على الوقت الذي ستجرى فيه الوساطة وتاريخها وموقعها بالإضافة إلى اسم وسيط خبير وحيادي الذي تم تكليفه بالقضية، وعنوانه ورقم هاتفه. يجب تحديد موعد إجراء الوساطة في غضون 15 يومًا من حصول مكتب الجلسات الإدارية على الطلب. لا يمكن للمحامين حضور الوساطة فقط. ولكن، يمكنك أنت أو المنطقة التعليمية اصطحاب ممثلين من غير المحامين وأخذ مشورتهم. إن البيانات التي تدلي بها أنت والمنطقة التعليمية خلال إجراء الوساطة سرية ولا يجوز استخدامها في جلسة القواعد واجبة الاتباع أو الإجراءات القضائية. يجب كتابة أي اتفاق يتم التوصل إليه خلال إجراء الوساطة، والتوقيع عليه من قبل جميع الأطراف. كما يجوز لك الطلب من المنطقة التعليمية بتسوية النزاع من خلال وسيلة تسوية نزاع بديلة (ADR)، وهي أيضًا أقل خصومة من جلسة القواعد واجبة الاتباع. تعد تسوية النزاع البديلة (ADR) والوساطة وسيلتين طوعيتين لتسوية النزاع. إذا لم يتم تسوية النزاع خلال إجراء الوساطة أو من خلال تسوية النزاع البديلة (ADR)، يمكنك المضي قدمًا في طلب عقد جلسة قواعد واجبة الاتباع. لا تعتبر الوساطة أو تسوية النزاع البديلة (ADR) شرطًا أساسيًا لطلب عقد جلسة قواعد واجبة الاتباع.

تعد جلسة القواعد واجبة الاتباع إجراءً رسميًا تُمنح فيه أنت والمنطقة التعليمية الفرصة لتقديم شهود وأدلة موثقة وحجج شفوية ومكتوبة دعمًا لمواقفكما المعنية في قضايا التربية الخاصة محل النزاع. يمكنك أيضًا طلب اجتماع وساطة في أي وقت أثناء جلسة القواعد واجبة الاتباع. يجب تقديم طلب لعقد جلسة القواعد واجبة الاتباع في غضون عامين (2) من تاريخ علمك أنت أو المنطقة التعليمية، أو الذي كان عليك علمه بالإجراء المزعوم والذي يشكل أساس شكوى جلسة القواعد واجبة الاتباع. عند استلام طلب عقد جلسة إجراءات قانونية واجبة، ستحصل أنت والمنطقة التعليمية على إشعار من مكتب الجلسات الإدارية يتضمن وقت عقد جلسة القواعد واجبة الاتباع وتاريخها وموقعها. إذا كانت لغتك الأساسية لغة أخرى غير الإنجليزية، أو وسيلة اتصال أخرى، سيتم توفير مترجم فوري لك في الجلسة.

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31

قبل إتاحة الفرصة لعقد جلسة قواعد واجبة الاتباع نزيهة في غضون خمسة عشر يومًا من تاريخ الحصول على شكاوى المنظورة في جلسة القواعد واجبة الاتباع، يتعين على المنطقة التعليمية عقد اجتماع لاتخاذ قرار إلزامي معك ومع أعضاء فريق برنامج IEP المعنيين الذين لديهم علم محدد بالوقائع المثارة في شكاوك، حيث يمكنك في هذا الاجتماع مناقشة شكاوك والوقائع التي تشكل أساس شكاوك، كما تُتاح الفرصة للمنطقة التعليمية لحل الشكوى. يجب أن يحضر اجتماع اتخاذ القرار ممثل من المنطقة التعليمية بحيث يتمتع بسلطة اتخاذ القرار بالنيابة عن المنطقة التعليمية، ولكن لا يمكن حضور محامٍ لصالح المنطقة التعليمية ما لم يكن ولي الأمر برفقة محامٍ أيضًا. لا يجوز منح أتعاب المحاماة فيما يتعلق باجتماع اتخاذ القرار. لا يجوز لك التنازل عن حضور اجتماع اتخاذ القرار الإلزامي ما لم توافق المنطقة التعليمية على ذلك. إذا تم التوصل إلى قرار بحل الشكوى في اجتماع اتخاذ القرار الإلزامي، يجب على الأطراف توقيع اتفاق ملزم لأطرافه قانونًا. إذا لم تقم المنطقة التعليمية بحل الشكوى على النحو الذي يرضيك في غضون ثلاثين (30) يومًا من الحصول على الشكوى، يمكن المضي قدمًا في عقد جلسة القواعد واجبة الاتباع، ويجب أن تبدأ جميع الجداول الزمنية المطبقة لجلسة القواعد واجبة الاتباع.

تقتصر جلسة القواعد واجبة الاتباع على المسائل المثارة في شكاوك المنظورة في جلسة القواعد واجبة الاتباع. يترأس جلسة القواعد واجبة الاتباع قاضي جلسة حيادي. تتمتع بالحق في اصطحاب محامٍ وأفراد مطلعين أو مدربين بشكل خاص على مشكلات الأطفال ذوي الاحتياجات الاستثنائية؛ والحق في تقديم دليل وحجج مكتوبة وشفوية؛ والحق في مواجهة الشهود واستجوابهم وفرض مثولهم؛ والحق في الحصول على محضر حرفي خطي أو إلكتروني للجلسة؛ والحق في الحصول على نتائج مكتوبة للواقعة والقرار المتخذ.

يجب أن تقوم أنت والمنطقة التعليمية قبل عقد الجلسة بعشرة (10) أيام على الأقل بإبلاغ بعضكما البعض بالمسائل التي سيتم البت فيها في الجلسة، والحل المقترح لهذه المسائل بالإضافة إلى ما إذا كان سيتم توكيل محامي لينوب عن كل طرف في الجلسة. يجب قبل خمسة (5) أيام على الأقل من عقد الجلسة أن تفصح أنت والمنطقة التعليمية عن جميع شهودكما والأدلة التي تنويان تقديمها في الجلسة بما في ذلك التقييمات التي تم استكمالها للطرف الآخر، وإلا لن يمكن تقديم الشهود أو الأدلة أو التقييمات كدليل في الجلسة.

بصفة عامة، ينبغي اتخاذ قرار قاضي الجلسة على أسس جوهرية تستند إلى تحديد ما إذا كان طفلك قد تلقى تعليمًا عامًا ملائمًا ومجانيًا. يجب أن يتوصل قاضي الجلسة إلى قرار نهائي ويرسل



1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31

نسخة من القرار المكتوب عبر البريد إليك وإلى المنطقة التعليمية في غضون خمسة وأربعين (45) يوماً من تاريخ حصول مكتب الجلسات الإدارية أو مدير التعليم العام بالولاية على طلب عقد الجلسة، ما لم يتم رفع الجلسة لسبب وجيه. إن القرار الذي يتم التوصل إليه في جلسة القواعد واجبة الاتباع هو قرار نهائي إلا أن يقوم أي طرف مشترك في الجلسة باستئناف القرار من خلال رفع دعوى مدنية فيما يتعلق بالنتائج والقرار في شكوى القواعد واجبة الاتباع.

(20 U.S.C. الأقسام 1415(j)–1415(b)(7)(a)؛ 34 C.F.R. الأقسام 300.518–300.506؛ قانون التعليم، الأقسام 56500.3 و 56502–56507، الباب 5 في قانون CCR، القسم 3082).

### الإجراءات المدنية

يمكنك أنت أو المنطقة التعليمية استئناف قرار قاضي الجلسة من خلال رفع دعوى مدنية. يجب تقديم هذا الالتماس في غضون تسعين (90) يوماً بعد تاريخ صدور قرار قاضي المحكمة. في الدعوى المدنية، يجب تقديم السجلات والنسخ الخاصة بالإجراءات الإدارية إلى المحكمة. يجوز للمحكمة أن تستمع إلى أدلة إضافية بناءً على طلب أي من الطرفين، ويجب أن تستند في قرارها إلى الدليل المرجح. يجوز تقديم الدعوى في محكمة الولايات المتحدة المحلية أو في محكمة مقاطعة أورانج العليا.

(20 U.S.C. القسم 1415(i)؛ 34 C.F.R. الأقسام 300.516–300.514؛ قانون التعليم، الأقسام 56505(k)).

### أتعاب المحاماة

تتمتع محكمة الولايات المتحدة المحلية (للمنطقة) أو محكمة مقاطعة أورانج العليا بالسلطة لتمنحك أتعاب المحاماة المعقولة إذا كنت الطرف الرابع في جلسة القواعد واجبة الاتباع أو الدعوى المدنية؛ أو لتمنح المنطقة التعليمية أتعاب المحاماة المعقولة إذا قدم المحامي الخاص بك شكوى أو أساس مطالبة وتم اعتباره عبثي أو غير معقول أو بلا أساس، أو إذا تم تقديم شكوى أو دعوى لاحقة بهدف المضايقة أو التأخير غير الضروري أو زيادة تكاليف المقاضاة بلا داع. تستند الأتعاب الممنوحة إلى الأسعار السائدة في المجتمع الذي رُفعت فيه الدعوى أو الإجراءات. لا يجوز منحك أتعاب المحاماة عقب تقديم عرض تسوية مكتوب من جانب المنطقة التعليمية قبل عشرة (10) أيام على الأقل من عقد الجلسة، إذا وجدت المحكمة أو قاضي الجلسة أن الانتصاف الذي حصلت عليه في نهاية المطاف ليس أفضل من عرض التسوية المكتوب. ولكن، لن يتم تقليص أتعاب المحاماة إذا كان لديك

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31

فعليًا ما يبرر رفض عرض التسوية أو إذا قامت المنطقة التعليمية بإطالة مدة الإجراءات على نحو غير معقول.

ولا يجوز منحك أتعاب المحاماة والتكاليف ذات الصلة إذا قمت بإطالة أمد الحسم النهائي للخلاف على نحو غير معقول أو كانت قيمة الأتعاب المطلوبة غير معقولة. وعلاوة على ذلك، لا يجوز منح أتعاب المحاماة أو التكاليف ذات الصلة نظير الوقت الذي قضاه المحامي في حضور اجتماعات اتخاذ القرار أو اجتماعات فريق برنامج IEP ما لم يُعقد اجتماع فريق برنامج IEP نتيجة لإجراء إداري أو إجراء قضائي.

20 U.S.C. القسم (3)(i) 1415؛ 34 C.F.R، القسم 300.517؛ قانون التعليم، القسم (b)(56507).

### المدارس الخاصة في الولاية

توفر المدارس الخاصة في الولاية والتي تديرها وزارة التعليم في كاليفورنيا خدمات للطلاب الصم أو الذين يعانون من صعوبة في السمع أو المكفوفين أو ضعاف البصر أو الصم-المكفوفين في كل من مرافقها الثلاثة: مدارس كاليفورنيا للصم في فريمونت وريفرسايد وفي مدرسة كاليفورنيا للمكفوفين في فريمونت. تتوفر برامج المدارس السكنية والمدارس النهارية للطلاب من سن الطفولة المبكرة إلى سن 21 في مدرستي الولاية وللطلاب الصم من عمر خمسة أعوام وحتى 21 عامًا في مدرسة كاليفورنيا للمكفوفين. وتوفر المدارس الخاصة في الولاية أيضًا خدمات التقييم والمساعدة الفنية. لمزيد من المعلومات حول المدارس الخاصة في الولاية، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني لوزارة التعليم في كاليفورنيا <http://www.cde.ca.gov/sp/ss> للاستفسار عن المزيد من المعلومات من أعضاء فريق برنامج IEP المسؤولين عن طفلك.

(قانون التعليم، القسم 56321.6)

### إشعار بالحقوق المتعلقة

باستخدام المخصصات العامة أو التأمين الحكومي

1 إن هذا الإشعار موجه لك بصفتك ولي أمر أو وصي قانوني أو والد بديل أو صاحب حقوق  
2 تعليمية معين من جانب المحكمة نظرًا لأن طفلك يتلقى أو ربما يتلقى خدمات التربية الخاصة بموجب  
3 قانون IDEA. ينص قانون IDEA على أن تقوم المناطق التعليمية بإرسال إشعار خطي مسبق  
4 يتضمن حقوقك وتدابير الحماية التي تتمتع بها عندما تسعى لاستخدام مخصصات طفلك العامة (مثل  
5 مخصصات برنامج Medi-Cal) أو التأمين الخاص به لدفع تكاليف خدمة التربية الخاصة والخدمات  
6 ذات الصلة. سيتم إرسال هذا الإشعار إليك قبل أن تسعى المنطقة التعليمية إلى استخدام مخصصات  
7 طفلك العامة أو التأمين الخاص به للمرة الأولى، ويُرسل سنويًا بعد ذلك.

8  
9 بعد تقديم موافقتك الخطية، يجوز للمنطقة التعليمية تقديم مطالبات إلى برنامج التأمين أو  
10 المخصصات العامة لطفلك مثل برنامج Medi-Cal لولاية كاليفورنيا.

11  
12 لا يجوز للمنطقة التعليمية أن تطلب منك الاشتراك أو التسجيل في أحد برامج التأمين أو  
13 المخصصات العامة حتى يحصل طفلك على تعليم عام ملائم ومجاني بموجب قانون IDEA. كما لا  
14 يجوز للمنطقة التعليمية أن تطلب منك سداد مصاريف نثرية مثل الاستقطاعات أو السداد التشاركي.  
15 لا يجوز للمنطقة التعليمية استخدام مخصصات طفلك في إطار برنامج التأمين أو المخصصات العامة  
16 إذا كان القيام بذلك يؤدي إلى (1) تقليل التغطية مدى الحياة أو أي مخصصات تأمينية أخرى متاحة؛  
17 (2) التسبب لك في سداد تكاليف الخدمات التي كانت ستُغطى لولا ذلك من خلال برنامج التأمين أو  
18 المخصصات العامة نظرًا لحاجة طفلك لهذه الخدمات خارج اليوم المدرسي أيضًا؛ (3) زيادة الأقساط  
19 أو توقف المخصصات العامة أو التأمين الخاص بك؛ أو (4) التسبب لك في التعرض لخطر فقدان  
20 الأهلية للاستفادة من برامج تقديم الرعاية الصحية في المنازل والمجمعات السكنية استنادًا إلى إجمالي  
21 نفقاتك المرتبطة بالصحة.

22 (34 CFR، القسم (v)-(i)(2)(1)(d)300.154 و (e)؛ قانون التعليم، القسم 56363.5).

### 23 24 لديك الحق فيما يلي:

- 25  
26 • تزويد المنطقة التعليمية طوعًا بموافقة كتابية على الإفصاح بالسجلات التعليمية التي تحتوي  
27 على معلومات التعريف الشخصية الخاصة بطفلك مثل تقارير برنامج IEP أو التقييمات  
28 لبرنامج Medi-Cal أو غيره من برامج المخصصات العامة أو التأمين وذلك لأغراض  
29 الفوترة.

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31

- سحب موافقتك على الإفصاح بالسجلات التعليمية التي تحتوي على معلومات التعريف الشخصية الخاصة بطفلك لبرنامج Medi-Cal أو غيره من برامج المخصصات العامة أو التأمين في أي وقت بما يتوافق مع حقوقك الممنوحة بموجب قانون الحقوق التعليمية العائلية والخصوصية (FERPA)؛ الباب 20 في قانون الولايات المتحدة، القسم (g) 1232، الباب 34 مدونة اللوائح الفدرالية، الجزء 99) وقانون IDEA (الباب 20 في قانون الولايات المتحدة، القسم 1400)، الباب 34 في مدونة اللوائح الفدرالية، الجزء 300).

- رفض توفير الموافقة على الإفصاح عن معلومات التعريف الشخصية الخاصة بطفلك لبرنامج Medi-Cal أو غيره من برامج المخصصات العامة أو التأمين لأغراض الفوترة. لا يجوز للمنطقة التعليمية استخدام برامج المخصصات العامة أو التأمين الخاصة بك أو بطفلك بدون موافقتك.

- جعل طفلك يتلقى برنامج FAPE بدون أن تترتب أي تكلفة عليك، إذا سحبت الموافقة أو رفضت توفير الموافقة على الإفصاح عن معلومات التعريف الشخصية الخاصة بطفلك لبرنامج Medi-Cal أو غيره من برامج المخصصات العامة أو التأمين لأغراض الفوترة.

إذا سحبت الموافقة أو رفضت توفير الموافقة للمنطقة التعليمية على استخدام برامج المخصصات العامة أو التأمين لتسديد خدمات التربية الخاصة والخدمات ذات الصلة المؤهلة، فيجب على المنطقة التعليمية الاستمرار بضمان توفير كافة خدمات التربية الخاصة والخدمات ذات الصلة المطلوبة بدون أي تكلفة مترتبة عليك.

إذا قمت بتحويل المنطقة التعليمية بالإفصاح عن معلومات التعريف الشخصي، يرجى التوقيع وإدخال تاريخ نموذج الموافقة على الإفصاح عن معلومات التعريف الشخصي أدناه، وتحديد معلومات التعريف الشخصي التي يجوز للمنطقة التعليمية الإفصاح بها، والغرض من الإفصاح، والوكالة التي يجوز للمنطقة التعليمية الإفصاح عن المعلومات لها.

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31

الموافقة على الإفصاح عن معلومات التعريف الشخصي

أدرك وأوافق على أنه يجوز لمنطقة \_\_\_\_\_ التعليمية استخدام  
المخصصات العامة أو التأمين الخاصة بي أو بطفلي لتسديد خدمات التربية الخاصة والخدمات ذات  
الصلة بموجب قانون IDEA. كما أنني أوافق لمنطقة \_\_\_\_\_  
التعليمية لتبادل المعلومات المتوفرة في السجلات حول معلومات التعريف الشخصي الخاصة بطفلي  
والإفصاح عنها، أو المعلومات الخاصة بالخدمات التي قد يتم توفيرها لطفلي، بالإضافة إلى  
**INSERT ANY OTHER INFORMATION ]** \_\_\_\_\_  
**[REQUIRED TO BE DISCLOSED**  
**INSERT ANY ADDITIONAL PUBLIC ]** \_\_\_\_\_  
**[BENEFITS PROVIDER OR INSURANCE**  
الرقم التعريفي للتأمين أو برنامج  
Medi-Cal: \_\_\_\_\_.

ولي الأمر/ الوصي / الطالب البالغ  
التوقيع

ولي الأمر/ الوصي / الطالب البالغ  
التاريخ

اسم الطفل: \_\_\_\_\_ تاريخ الميلاد \_\_\_\_\_